

Előfizetési árak:

Egész évre . . . 10 frt — kr.
Félévre . . . 5 » — »
Negyedévre . . . 2 » 50 »
Egy óra . . . — » 85 »
Egyes szám ára 4 kr.

Kiadóhivatal:

PÉCSETT, Mária-utca 1. sz.
a kir. itélőtábla épületével
szemben.

hová az előfizetések és a
lap szétküldésére vonatkozó
fölszólalások intézendők.

PÉCSI FIGYELŐ

POLITIKAI NAPILAP.

Szerkesztői iroda:

PÉCSETT, Mária-utca 1. sz.
a kir. tábla átellenében,
hová a lap szellemi részé
illető minden közlemény in-
tézendő.

Kéziratot vissza nem adunk

Hirdetéseket

a kiadóhivatal vesz föl.

Ki a hazaáruló?

Pécs, 1897. december 11.

Ha az ember végig hallgatja azokat a szörnyű vádakot, a melyeket a kormány szolgálatában álló újságok a függetlenségi pártra zudítanak, miért ez Bánffy alkotmányértő javaslatának törvényerőre emelkedését megakadályozni akarja, önkéntelenül is eszébe jut az a régi adoma, mikor az üldözött tolvaj maga kiabálja torakszakadtából: fogjátok meg a tolvajt, hogy tévutra vezesse a szemközt jövőket arra nézve, vajjon ki is hát az elfogni való.

Annyira mennek vak dühökben ezek a szolgálétek, hogy hazaárulásnak merik bélyegezni a közjogi elienzék harcát, a melynek pedig egyéb célja nincsen, mint biztosítani az országnak legalább gazdasági függetlenítését. Hát mióta képez árulást a nemzet ellen az a törekvés, hogy kiszabadítsuk abból a gyarmati függésből, a melybe a háttanhetes törvény Ausztria irányában juttatta? Nem-e szazszorta inkább árulói a nemzeti ügynek azok, a kik gazdasági önállóságunkat, a mikor a létező törvény azt parancsolólag juttatja osztályrésznkül, ellökik maguktól s csaknem térdenállva könyörögnek szipolyozónkhoz, hogy sziveskedjék bennünket tovább is szipolyozni, mert mi annyira gyámoltalanok vagyunk, hogy belehalnánk a szabad mozgásba.

Ebben a tekintetben a kormány szó-

csövei dolgoznak is kézzel lábbal, hogy minél jobban összezavarják az eszméket s az ország közvéleményének a szemébe port hintsenek. Az osztrák németiség egyik főközlönye a Neue Freie Presse, egyik legutóbbi számában felbátorítva a magyar kormányt ama gyávasága által, hogy a viszonyok fejlődéséből nem meri levonni a törvényes konzekvenciákat s a vámközösséget egyoldalulag is fentartani akarja, egyenesen kijelenti, hogy Magyarországnak nincs is joga önálló vámterülethez s független gazdasági politika folytatásához. Ez a vakmerő állítás idehaza nagyon zavarhatja a kormány kalkulását, mert még a saját pártjában is felkelti a vágyakozást, hogy mutassuk meg hát az osztráknak ezt a kétségtelen jussunkat a vámsorompók felállításával.

Ellensúlyozni kell tehát a kellemetlen hatást s Bánffy egyik félhivatalosa, a Budapesti Tudósító, nagy önérettel kijelenti tehát, hogy nekünk igenis van jogunk a külön vámterülethez s azt akár ujév napján létesíthetjük is a külállamokkal kötött vámszerződések respektálásával; de hogy az osztrákok valahogy meg ne ijedjenek s Bécsben Bánffy holmi rebellis függetlenítési hajlamokkal gyanusítható ne legyen, egy másik félhivatalos, a Pester Correspondenz egyidejűleg kijelenti, hogy a magyar kormányt esze ágában sincsen önálló vámterületet és magyar nemzeti ban-

kot létesíteni. Nyugodjanak meg tehát az osztrákok, Bánffy nem azért hangoztatja ehhez való jussunkat, mintha azzal élni is akarna, hanem csak azért, hogy még nagyobbak tűnjék fel az érdeme, ha az ország kétségtelen jogát nem használja ki.

A kormánypárt helybeli közlönye, a Pécsi Napló, mai vezércikkében azért mondja üres szalmacséplésnek a függetlenségi párt harcát a Bánffy-javaslat ellen, mert „a mi ők akarnak, azt akarja az egész képviselőház, az egész ország. Az egész ország szinte várva várja, mikor állítjuk fel összes határvonalainkon a vámhivatalokat . . . a magyar kormány is csak május elsejéig kér türelmet, és már azon naptól kezdve kilátásba helyezi az ország független vámterületére és önálló jegybankra nézve szükséges előintézkedéseket.”

Hát ha a dolog csakugyan így állana, nem is volna célja küzdelmünknek, de hát abban a javaslatban egy szóval sincs említve az önálló vámterület s a magyar jegybank, sőt ellenkezőleg, felhatalmazás foglaltatik benne, hogy a kormány május elsején túl rendeleti uton intézkedhessék a vám- és kereskedelmi szövetség s a bankszabadság iránt.

Bánffy javaslatának célja a statuskvó fentartása: ideiglenesen jövő május 1-ig ahban a reményben, hogy a vám- és bankközösség Ausztriával addig talán alkotmá-

A „Pécsi Figyelő“ tárcája.

Heti krónika.

— A „Pécsi Figyelő“ eredeti tárcája. —

Jó Mikulás nyitotta e hetet meg,
Sokaknak hozván szép ajándékot;
Cukor jutott a kisgyerek-seregnek
S a felnőtteknek szörnyű — Krampuszok.
A kormánypárt meg is ijedt valóban
A Krampusztól s lett hangos jajgatás —
De mert előbb más mondani valóm van,
Kezdjük előlről s menjünk sorba' hát!

Elvitte tőlünk Mikulás barátunk
A decemberi fagyos hideget;
Esz is volt s bizony locs-pocsba' jártunk —
S Hradil Alfonznak hozott kötelet;
Köszl Jánosnak két s félévi börtönt
S drága rekontrát Weisz Dávidnak is,
Élettogytiglan fegyházat a Fuchsnek
S tizenhárom évet a társának is.

De hogy dicsérje is valaki, nos hát
Uj városatyát hozott minekünk;
Aztán meg ott a kamarai tagság —
Megnverte negyvenyolc jó emberünk.
A direktornak segítségre küldte
A Bibliás embert s a Trilbyket;
S hogy erősödjék lelkünknek is üdve,
Hozott Adventre is egy ünnepet.

Mert itt az Advent. A közepén járunk;
Beállt a böjt, a kisleányok vége,
A Megváltó jövetelére várunk —
Lám Bécsben is csendesség támadt végre,
S Prágában nincs már a statáriumnak
Tennivalója, nincsen dolga semmi,
S Budapesten a provizoriumnak
A haldoklását minden óra jelzi.

Bizony baj van, nagy baj Ausztriába'
S mi tőlünk várnak segedelmet ők,
Kik eddig sem voltak méltók reája,
Hogy elkerülhették a temetőt
A mi segélyünk s áldozatunk árán —
De most az egyszer nem kerülük el;
Kik eddig éltünk mellőzésben, árván,
Önállók leszünk végre most, ha kell!

Miként megírva áll a bibliába',
A mit citáltak sokszor már azóta,
A tékozló fiu históriája
Most újra szól, de nem a régi nóta;
Bocsánatról most nincsen szó se benne,
Még bánást a fiu sem emleget,
És ott állnak egymással szemtül-szembe'
S nincs béke köztük, csak fegyverszünet.

Ausztria e tékozló fiu, kit
Elárasztának minden jóval ők;
De im zsákjából a szög csak kibuvik
S nagyot csalódnak a Bécsszeretők.

Mit ők erős bástyául tekintének,
Most látják, hogy rozoga fal csak az,
S van rajta cseh, dühös polyák és német,
De nincs sehol egy kis osztrák csapat!

S ezt halmozák el minden földi jóval;
Ezért mellőzték mindig a magyart.
Igaz, hogy ez nem hizelgő valóban,
De a királyért mindig összetart;
Fejet nem hajt kinek se szolgamódra,
Hanem kihez hűséget esküdött,
Biztos lehet, hogy bármi bajba' volna,
Még védi ő, ezer veszély között!

És velünk mégis mostoha gyerekként
Bántak gyakorta Bécsnek hivei;
Ha ránk szorultak, hamar ellefedték
S nagyrészüket most is Bécsnek kedveli
És azt hiszi, hogy csak Ausztriában
Talál védelmet és hű haderőt;
A tékozló fiuval bán csinjával —
De hozzánk fut minden nagy baj előtt!

S mi meg is védjük. Egykoron Pozsonyban
A szép királynő tapasztalta ezt;
Habsburg hatalmát már a középkorban
A magyar fegyver oltalmazta meg.
Azóta is, ha a trón vészbe' forgott,
Magyar karok menték ki abból őt.
Bécs bár hozzánk csak mindig bűt s bajt
hordott,
Mi vittünk oda hűséget s erőt.

nyos uton létrejöhet; ha pedig ez a remény nem teljesülne, akkor fentartja a közönséget rendeletileg azon túl is, mindaddig, míg csak a magyar országgyűlés meg nem szavazza végleg a közönséget az abszolút hatalommal kormányzott Ausztriával is, de hogy a kormány szándéka az önálló vámterület és bank létesítésére irányulna, az egyenesen ki van zárva.

Hiszen ha ez lenne e szándéka, egy csapással utját vághatná minden ellenzéki obstrukciónak; nem kellene egyebet tennie, mint belevenni a javaslatba azt a kijelentést, hogy az esetre, ha Ausztriával május 1-éig a megegyezés alkotmányos uton létre nem jönne, Magyarország kiválik a közös vámterületből s önálló vámterületet rendez be magának. Ennek törvénybe iktatása esetén a közjogi ellenzék nemcsak beszüntet minden harcot, de az önálló vám- és bank létesítésére szükséges előintézkedések megtételére a kért egy évnél továbbra is hajlandó a provizóriumot megszavazni.

De addig, míg a kormány sugalmazott szócsöveit, a melyek sorába a Pester Correspondenz is tartozik, azt kürtölik, hogy „az önálló vámterület Magyarországra és mezőgazdaságára nagy veszedelmet, sőt ennél is többet, biztos megsemmisülést és romlást jelent“, hogy „az önálló vámterület nem jelent egyebet, mint a gentry tönkremenetelét s azért a magyar gentry koporsójába az utolsó szeg lenne, ha Marcheggnél felállítanák a vámhivatalt*: addig a függetlenségi párt azzal követne el hazaárulást, ha beszüntetné a végsőig menő harcot Bánffy nemzetrontó javaslata ellen, mert ezzel örökre megpecsételné gyarmati függésünket azzal az Ausztriával szemben, a mely csak vak gyűlöléssel fizet iparának, kereskedelmének reánk nehezítő monopoliumáért.

Félre tehát a hitvány gyanúsítással, mintha a közjogi ellenzék küzdelmével csak törvényen kívüli állapotot akarna felidézni. Ennek a küzdelemnek célja nemes és ha-

zafias: biztosítani gazdasági függetlenségünket s kényszeríteni a kormányt annak elfogadására, hogy ez a hozandó törvényben világos és félremagyarázhatatlan kifejezést nyerjen.

Ha igaz az, a mit a Pécsi Napló állít, hogy az önálló vámterületet s az önálló jegybankot immár akarják a hatvanhetes alapon álló pártok is, akkor ne bujkáljanak, hanem vegyék bele a törvénybe ennek elhatározását és szent lesz a béke a magyar parlamentben; átmeneti haladékokat kap a kormány, a mennyire csak szüksége lesz.

H i r e k.

Pécs, 1897. december hó 11.

A posta-takarékpénztárban.

A párizsi »Gaulois« közli a következő jóízű croquist:

A posta-takarékpénztárnak olyan a szerkezete, mint az egérfogó. Be csak könnyen bemegegy a pénz, de ki nem tud belőle jönni, amint azt a következő példa mutatja:

Csötörtök, szept. 23. a pénztári ablaknál:

— Főnök ur, kérem a százötven frank betétemet, melyet tavaly itt elhelyeztem.

— Van valami igazolványa?

— Itt van egy szavazási bárca, egy levélboríték és egy vasuti bérletjegy.

— Egy házbérnyugtatvány is kell.

— De uram, úgy hiszem . . .

— Áhá! Ön úgy hiszi? (a pénztárablak becsapódik.)

Egy óra múlva.

— Uram, itt a házbérnyugtatvány is.

— Jól van. Van önnek vadászati engedélye?

— De uram én nem vadászom.

— Önnek nincs vadászati engedélye és azt akarja, hogy betétét kiadjuk! Ez már több a soknál! Csak nem adhatjuk ki az első jöttmentnek! Különöseket ezek az emberek. Jöjjön máskor.

— De uram . . .

— Csend! (Az ablak becsapódik.)

Két nap múlva.

— Uram váltottam vadászati engedélyt.

— Helyes! Most már legalább tekintélyes iratcsomaga van.

— Igen, de ez 28 frankomba került. Végre, ha levonom a 150 frkból, amit itt most kapok, mégis marad 122 frankom.

A hivatalnok ezalatt az iratokat vizsgálja, egyszerre felkiált:

— Ejnye!

— Mi baj?

— Hogyan, hát hol az ön házassági szerződése?

— De uram, én nem vagyok házas.

— Én nem azt kérdelem, ön házas-e vagy sem, én csak az ön házassági szerződését kérem. Csak beláthatja teringettét, hogy nem fizethet le 150 frkot a szükséges igazolványok nélkül.

— De uram . . .

— Elég volt. Folyton ide löfüt az ember nyakára! Majd ha a szabályoknak eleget tesz, visszakapja a pénzét. (A kis ablak betevődik.)

Egy hónap múlva.

— Uram!

— Uram?

— Igyekeztem megnősülni; elmentem a világba. Legalább tizenkét helyen voltam háztűznézni, de nem találtam megfelelő feleséget.

— Tehát nincs házassági szerződése?

— Fájdalom!

— Ezen esetben . . . (A kis ablak félig bezárul.)

— Uram!!!

— Nos mi lesz megint?

— Uram adja nekem leánya kezét.

— Mit mond?

— Füszerüzletem van, Antoine a nevem, a városrészben, ahol lakom, általános tiszteltetben állok.

— Jó, majd beszélünk erről.

Három hónap múlva hivatalnyitáskor.

— Apósom!

— Vöm!

— Nemde tegnap aláírtuk a szerződést?

Én a leányának 10.000 frk möringot biztosítottam. Most már szeretném a 150 frankot látni.

A főnök olvadozó nagylelkűséggel:

— Hagyja kérem, beleszámítjuk a möringba.

Franciából fordította:

Kovács Julia.

A tékozló fiut csak kedvelék bár
És velünk bántak szörnyen mostohán.
De most, hogy újra fenyegető vész jár
S csak baj terem a jó fiu nyomán;
Mi itt vagyunk s számítanak ránk erősen,
Mert hűségünk meg sohsem tántorul —
De a tékozlóval közös kenyéren
Nem leszünk többé gyáván, botorul!

És Mikulás im ezt a krampuszt hozta
A kormánynak s ettől félnek nagyon;
S hogy mi lesz a kiegyezésnek sorsa
Ezen töprengnek este s hajnalon.
Ezért ülnek a tisztelt Házba' mindig,
Ezért van a temérdek irka-firka,
S az ellenzékét mérsékletre intik —
Mert hát itt van bukásuk féltett titka.

Im az Adventnek szép időszakába',
Mikor hajdanta égi szent jelek
Jelzék, hogy eljön nemsokára,
Az embert ki bűnétől váltja meg —
Adventre most nem a mennybolton támadt,
De lent a földön egy egész sereg,
S e jelekből jövendőjét sorsának
A magyar is jól ítélheti meg!

A Lajthán tul, »boldog« Ausztriában
Fejtelenséget szült a hatalom,
A mely bizott többsége táborában
S remélte, hogy győz egész vonalon.

De a remény megmaradt kábaságnak,
Mert a kisebbség a sarkára állt;
Hadat izent többségnek és kormánynak
S a harcban hozzáálló módra bánt.

S a vége lett az örült, vad hajszásnak:
A hatalom hogy bukni kényszerült;
Virradatjára szép Advent szakának
A harc elállt, a vész lecsendesült.
Hátrálni kellett a többség hadának;
Győzött az eszme, bármi módon is,
Erőt szerzett végtére a szavának
S amazt elérte im a nemezis!

A hatalom nálunk se épült mászon,
Csak egy többségen, a mely szolgamód
Gázol keresztül minden akadályon
S csak azt teszi, mire parancsa szólt,
A hatalom nálunk se más ma, mint a
Régi jogoknak eltiprója csak —
Előtte állt eddig a bécsi minta
S követte azt, mint a bolond s a vak.

Belerohant a végveszélybe szintén;
Csordultig telt nálunk is a pohár.
Közélg a nap, mikor kiönt a szintjén
S minden kis csepje boszulásra vár.
Közélg az óra a leszámolásra;
Felelni kell akkor sok mindenért —
Hogy hova lett a népnek szabadsága
S jólét helyett nyomorgást min cserélt!?

Kiméletnek nem lesz helye e harcban',
Éles fegyverrel fog majd folyni az;
Az eszme kél önkényen viadalra
És tétlenül áll majd a szolgahad.
S mert nem különb a mameluk se, mint a
Polyák többség »boldog« Ausztriába'
— Előtte állván im a bécsi minta —
Kormányát hagyja menni kész bukásba!

Mert így állt e hét időmutatója
S hiába volt minden jaj és szitok —
Közélg már a tizenkettedik óra,
A Bánffy-kormány mikor bukni fog
S véle bukik majd a kiegyezés is,
Nem is kell hozzá rajxrát skandalum,
Mert a higgadt vita sem éri végét
A házban egy pár hónapon alul.

De ez a hét immáron véget ére,
Bevégződik hát krónikás dalom,
Jelezve még, hogy sok-sok *Lucaszéke*
Készült e héten — de hát fájdalom,
Egy se válik be, mondhatom előre,
S ki rajtuk ül, biz láttatlan marad
Az ördög és a gonosz csont előtte,
Hisz egy sem készült a — torony alatt!

Kövágó Örs.

Napirend 1897. december 12-én és 13-án.

Naptár: vasárnap, december 12 — Róm. kath.: Szivesz. — Prot.: Szpirid. — Görög-kel. (nov. 30.) András. — Zsidó: Kislev 17. — Nap két 7 óra 24 perckor; nyugszik 3 óra 52 perckor. — Hold két 6 óra 52 perckor este; nyugszik 9 óra 45 perckor délelőtt. — Hétfő, dec. 13. — Róm. kath.: Luca. — Prot.: Luca. — Gör.-kel.: (dec. 1.) Nahum. — Zsidó: Kislev 18. — Nap két 7 óra 25 perckor; nyugszik 3 óra 52 perckor. — Hold két este 9 óra 9 perckor; 10 óra 31 perckor délelőtt.

Időjárás: hőmérséklet 1 Celsius fok hideg; légnyomás 754. — Kilátás: a központi meteorológiai intézet jelzése szerint borult idő, fagypontra körüli hőmérséklet, és havas eső várható.

Thea-uzsonna a pécsi jótékony nőegyletben vasárnap d. u. 5 órakor.

Színház: vasárnap d. u. 3 órakor »Orpheus a pokolban«, operett; este fél 8 órakor itt először: »Trilbyk«. Hétfőn: »Trilbyk« másodszer.

Honvédzenekar hangversenye a Vigadóban vasárnap este.

— **(Térzene.)** Holnap (vasárnap) délelőtt 11 órakor a cs. és kir. 44-ik gyalogezred zenekara a színház előtt térzenét tart a következő műsorról: 1. Induló. 2. »Granicári« opera nyitánya Zajetől. 3. »Bor, nő és dal« keringő Strausz Jánostól. 4. Kar és finale »Hunyady László« operából Erkeltől. 5. »Várurnők« rezgő Christoph-tól. 6. Egyveleg »Szultán« operettből Verő-től.

— **(A jogászsegélyző egylet)** új alapító tagokat kapott, a mennyiben *Fejérváry Imre* b. főispán, *Trixler Károly* alispán és *Német Lipót* mohácsi ügyvéd, legújabbán 20—20 frttal az egylet alapító tagjai közé beléptek. Az alapító tagságról szóló okleveleket az egylet válaszmánya a napokban juttatja el új pártfogóihoz.

— **(Névmagyarosítások.)** Dr. *Vizneker Antal*, földink, miniszteri titkár a m. kir. központi statisztikai hivatalban, vezetéknevét belügyminiszteri engedéllyel Vizaknaira magyarosította. — *Gruber Gusztáv* volt pécsi kir. táblai bíró, ki jelenleg a m. kir. kuriánál mint kisegítő bíró működik, nevét belügyminiszteri engedéllyel »Vermes«-re változtatta.

— **(Halálozások.)** *Klazer Gyula*, marcalii ügyvéd, életének 53-ik évében meghalt. Temetése f. hó 8-án volt nagy részvét mellett. — özv. *Schulhof Adolfné*, Schulhof Adolf dr. volt pécsi orvos özvegye, Budapesten, életének 67-ik évében meghalt. Holttestét Pécsre hozzák s itt holnap (vasárnap) reggel helyezik el örök nyugalomra az izr. temetőben.

— **(Államsegély.)** A jövő évre előirányzott közoktatásügyi költségvetésben félmilliónál nagyobb összeg van felvéve nem állami középiskolák segélyezésére. Ujabbán is több intézet kap államsegélyt, köztük a gyönki ref. gimnázium is.

— **(Előléptetés.)** *Dischka Győző*, pécsi állami főreáliskolai igazgató, a VII. fizetési osztály 3-ik fokozatába lett előléptetve.

— **(A Polgári Daloskör Szilveszter-estélye.)** Amint értesülünk, a »Pécsi Polg. Daloskör« az idén is megtartja szokásos s rendesen nagy látogatottságnak örvendő tréfás Szilveszter-estélyét a »Vigadó« összes helyiségében, melyet ilyenkor szüntől megölt a nevetni vágyó hálás publikum. Az idei Szilveszter-estély műsora teljesen új és igen humoros. Az egész műsort, mely mintegy 8—10 számból van egybeállítva, *Vész Albert* egyesületi karnagy állította egybe és tanítja is be. A daloskör fáradhatlan ifju karnagya nemcsak a zene terén nagy művész, hanem a hu-

mos, tréfás jelenetek és karok betanításában is nagy mester. Az idei műsornak többek közt különösen hatásos száma lesz a »Polgári leányiskola« című, gyönyörűen zenésített tréfás, énekes jelenet, melyet a daloskör állandósított női összkara fog előadni szólókkal és összkarban. A műsor többi számaival továbbá tréfás karok, hatásos kuplék és jelenetek képezik. Ezen alkalommal a daloskör 60 tagból álló férfi és női összkara is fog előadni egy énekszámot. A daloskör ezen estélyét előre is ajánljuk városunk közönségének figyelmébe.

— **(Vásár.)** A kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy a Somogy vármegye területéhez tartozó Báté községben a f. évi október hó 9-ére esett, de elmaradt országos vásár helyett, f. évi december hó 20-án pótvásár tartassék.

— **(Hány levél jön Pécsre?)** A kereskedelmi miniszter kimutatása szerint a posta múltévi országos levélforgalma megközelítette a 250 milliót. Ennyi levél ment szét Magyarországon egy évben s ha a városok levélforgalmát tekintjük, Pécs a harmadik osztályba sorozhatjuk, hol minden lakosra évenként átlag 34—40 levélküldemény jut.

— **(Érdekes körirat.)** Somogyvármegye főispánja köriratot intézett a vármegyei hatóságokhoz, hogy presszió nélkül, de hazafias buzgósággal hassanak oda, hogy a nem magyar nevű tisztviselők és alkalmazottak idegen hangzású neveiket magyarosítsák meg; akik pedig a közönség köréből akarnak neveiket magyarosítani, azoknak előzékeny készséggel járjanak kezükre. A főispán e felhívásának bizonyára lesz is eredménye, mert valóban furcsa dolog, hogy tiszta magyar embereknek, kik talán németül nem is tudnak, német nevük van. Az ilyeneknél a névmagyarosítás valósággal hazafiság kérdése.

— **(Elnöki jubileum.)** Őszinte és igaz ovációban részesítette ma a pécsi kir. törvényszék birói és tisztviselői kara *Sável Kálmán* kuriai bíró törvényszéki elnököt, abból az alkalomból, hogy tíz év óta elnöke a kir. törvényszéknek. Reggel félkilenc órakor az egész birói kar, úgy a kezelő tisztviselői személyzet *Lukrits István*, táblai bíró vezetése alatt felkereste az elnököt a büntető osztály nagytermében s ott a vezető bíró szép beszédében fejezte ki a gratulálók őszinte üdvökívatait és örömét a mai jubileum felett, kívánva az elnöknek továbbra is szerencsét és sikert munkásságához. *Sável Kálmán* az üdvözlésre meghatott szavakkal válaszolt, kifejtve, hogy a mit ő elért, azt a birói kar vállvetett munkásságával érte el, s úgy a birói karnak, mint a kezelő személyzetnek eme odaadó közremunkálását kéri a jövőre is. Ma este a jubiláns tiszteletére bankett lesz a Nemzeti Kaszinóban.

— **(Vásári tolvajok.)** A mohácsi vásár alkalmával *Freinthal Adolf* kereskedő sátrából 3 vég vásznat akart ellopni egy férfi és egy asszony. A tolvajokat azonban *Lalics Gusztáv*, siklósi és *Buchwald Adolf*, bolmányi kereskedők tetten érték. A vizsgálat során kintűnt, hogy a megcsipett férfi és nő a legveszedelmesebb vásári tolvajok; *Vrecsák Füttyü János* és *Vrecsák Füttyü Verona* a nevük s a bácsmegyei Topolyára valók. A beismerésben levő tetteseket átadták a siklósi járásbiróságnak. — A vásári tolvajokra különben most

rossz idő jár. Egy másik háromtagú kompániát is letartóztatott a csendőrség. Ezeknél, névleg *Posóki Fülöp*, *Vadászi Teréz* és *Vrecsák Füttyü Marinál* vagy 65 frt áru lopott portékát találtak, melynek holszerzését nem tudták igazolni. Ők is topolyai illetőségűek s velök notórius vásári tolvajok kerültek a börtönbe. — Végül Pincehelyen és környékén hat asszonyból álló vásári tolvajbandát kerített meg a csendőrség, kiknek nem kevesebb, mint harminchét orgazdájuk volt s 300 forintnál többet érő lopott árut találtak a birtokukban.

— **(Hetyey püspököt)** is felakarták kérni a jogászok a január 8-án rendezendő báljuknak védnökévé. Előzetesen azonban tudakozódtak, hogy vajjon elfogadná-e az új püspök ebbeli felkérésüket. Mint értesülünk, a püspök nem hajlandó addig semmi ilyenmű tisztet elfogadni, míg a helyi viszonyokról személyes meggyőződést nem szerez; azonban kifejezést adott azon szándékának, hogy ha nem is fogadja el az idén a bál védnökségét, de az anyagi siker előmozdításánál ő reá is számíthatnak a jogászok.

— **(Ötvenkét évig egy családnál.)** Özv. *Gyirgin Jánosné* szül. *Tóth Anna*, életének 74-ik évében, tegnap elhunyt. Az elhalt ritka példányképe volt annak a hűségnek és buzgóságnak, mely a mai világban már oly ritkán nyilatkozik meg. Fiatalon került a Nagy családhoz s annak szolgálatában ötvenkét esztendő telt el. Ugy tekintették, mint családtagot s ő volt az intézője minden házi dolognak, a mi a családban előfordult. *Nagy József*, Pécs egykori polgármestere és ennek csak nemrég elhunyt özvegye a leghűbb, legbizalmasabb lényt bírták benne, a ki hűségét még az elmúlásban sem tagadta meg s most, hogy ura és urnője a sirba tértek, ő is sietett utánuk. Az elhunyt temetése holnap, (vasárnap) délután 3 órakor lesz a Scitovszky-tér 8. sz. házból a szigeti külvárosi temetőbe. Az engesztelő misét hétfőn 9 órakor tartják lelki üdvéért a székesegyház Corpus Christi kápolnájában.

— **(Nyugalmazott tanító.)** *Füstös Mihály*, kákicsi ev. ref. tanítót a vallás és közoktatásügyi miniszter évi 100 frt nyugdíjptóló segélylyel nyugalomba helyezte.

— **(Az osztálysorsjáték húzásai.)** Az osztálysorsjáték második osztályának húzását tegnap tartották meg. A főbb nyeremények a következők: 70.000 koronát nyert az 1317. számú sorsjegy, 5.000 koronát a 23765. számú, 2.000 koronát a 83131 és 17556 számúak 1.000 koronát 11106, 51582, 94467 és 72360 számok és 68160 számok. 500 koronát nyertek: 1884 4243 7271 16163 56074 60939 82690. 300 koronát nyertek: 5241 15616 11081 31332 32119 86971 42905 44898 54671 55670 60355 76225 86226 88303 95879. Ezenkívül kihúzták még a sorsolás alá eső hátralékos számok felét, melyek közül a nyerő számokra 80—80 korona esik.

— **(A káptalan kára.)** A káptalani uradalom kárára Sumony községben lopást követtek el a minap. Egy csomó gazdasági eszközt, köztük kocsifelszereléseket loptak el, hogy azonban kik, azt még nem tudják.

— **(A becsületés megtaláló.)** *Drénac Anna*, torjanci lakosnő, Siklóson elvesztett 32 forintot. Kárát bejelentete a csend-

örtségnek s a nyomozás ki is derítette, hogy az elveszett pénzt egy siklósi házaló megtalálta, azonban nem tett úgy mint a becsületes megtalálók szoktak, nem adta vissza a pénzt a károsnak. Pedig tanuk vannak, kik rábizonyítják, hogy a pénzt megtalálta és saját céljaira használta fel. Most a bíróság vonja kérdőre a becsületes megtalálót.

(**Megszökött tolvaj.**) Németh József, dunaszekcsői lakostól, egyik éjjel elhajtott valami jómadár az anyasertését négy malacával együtt, 88 forint kárt okozva így a tulajdonosnak. A nyomozás során az ellopott sertést Szabados János, bajai lakosnál, a malacokat pedig Katona István, csanádi lakosnál megtalálták, kiknek a tolvaj eladta őket. Ez pedig Drabos János csavargó volt, aki a lopott sertések árával a zsebében, megszökött. Most, természetesen, mindenfelé keresik.

(**Az ideai farsang új tánca.**) Most már csakugyan azzá válik a *graciana*, melyet minden csütörtökön szorgalmasan tanul a táncoló fiatalság a vigadóban: a menyinyiben a jogászbál rendező bizottsága ma délután tartott gyűlésén elhatározta, hogy a bál táncrendjébe felveszi a gracianát is s valószínű, hogy az ő példájukat a többi mulatóságok rendezőse is fogja követni.

(**Gyujtogató suhanc.**) Tolnamegyében nagy számmal fordultak elő tüzesetek az utóbbi időben. Szegzárdon, Batta-széken, Őcsényben, Duna-Szent-Györgyön és más községekben több ház és tanya leégett s a lakosságot valósággal kétségbe ejtették már a gyakori tüzesetek. Hosszu, sikertelen nyomozás után végre rájöttek, hogy Horváth Péter 19 éves kis-kun-majorosi pecér-suhanc a gyujtogató. Horváthot letartóztatták és Szegzárdra vitték, a hol az orvosi vizsgálat konstata, hogy piromániában szenved.

(**Országos spiritisztá-szövetség.**) A sok mindenféle szövetség most egy nem mindennapi szövetséggel fog gyarapodni. A magyarországi spiritiszták ugyanis országos szövetséget akarnak létesíteni. Az előkészítő bizottság már meg is alakult Mikes János báró elnöke alatt s nagyban dolgozik az alapszabálytervezeten, amely nemsokára készen lesz. Az előkészítő bizottság fölhívásokat küldött szét az országba, melyekben csatlakozásra hívja föl a spiritisztákat, akik a fölhívás szerint a szövetséggel erős védő pajzsot fognak nyerni ellenségeikkel szemben.

(**Hulla az ágyban.**) Dombóvári levelezőnk nyomán megirtuk azt a gyermekgyilkosságot, melyet Pitner Katalin, mucsii illetőségű, az ujdombóvári vasuti állomáson szolgáló cselédleány köveett el. A gyermekgyilkos anyja, a ki ujszülött gyermekét elemésztette, először azt allította, hogy a csecsemőt születésekor rögtön az emésztőgödörbe dobta. Ott hiába keresték a hullát, nem találták meg s végre a csendőrség nyomozása folytán kiderült, hogy a leány megfojtotta az ujszülöttet és eldugta egy cseléd társának, Klepec Katalinnak ágyába, hol a kis hullát meg is találták. A gyilkos leány most a tamásii járásbírósa börtönében várja büntetését.

(**Fogyasztási adó.**) A városi fogyasztási adóhivatal hirdetményben hívja fel mindazon cukorelárusítókat, kik a következő évben havi leszámolásra szándékoznak cukor-

elárusítással foglalkozni és azon szőlőbirtokosokat, kik házi kezelésbe veszik boraikat, hogy a fogyasztási adóra vonatkozó kiegyezés végett folyó hó 20-ig ezt a fogyasztási hivatalban jelentsek be, mert a későbbi jelentkezés figyelembe nem vétetik.

(**Betörések.**) Bozsokon a napokban egymásután két betörés is történt. Göbl Ferenc, ottani lakos, préházába törtek be s onnan 39 frt értékű gabonát emeltek el. Azután Fridrich Szilveszter udvarán az aprójóságolat törték fel s elloptak onnan négy darab kőverre hizott ludat. A betörők még eddig az ismeretlenség homályában rejtőzködnek.

(**Késelés az utcán.**) Mohácson Borbás József és Allenspacher György, ottani fiatal legények, a nyílt utcán nagy verekedést rögtönöztek a minap. A verekedés azonban véresen végződött, mert Borbás kést rántott elő és azzal ellenfelét mellbe szúrta. A leszúrt legény állapota életveszélyes.

(**A tékozló flu.**) Ifju Kónya István, magyarszéki lakos, nem igen tudta megbecsülni a pénzt. Mikor már az apja levette róla a kezét, ekkor sem tért a jó utra, hanem, hogy pénzt szerezzen, lopásra vetemedett. Koller Pétertől ellopta a zsebében levő pénztáskáját. Ebben csak két forint körüli aprópénzt talált, s ekkor még otthon az atyjától is elcsent egy csomó ruhaneműt s így felpakkolva megszökött. Most megindították kézrekerítése végett a nyomozást, hogy ha elfogják, elvegye méltó büntetését.

(**A kaposvári örültekháza.**) Somogyvármegye közigazgatási bizottsága, tegnapielőtt Tallián Gyula főispán elnöke alatt tartotta rendes havi ülését. A szakjelentések tudomásul vétele után Szaploncay dr. tiszti főorvos bejelentette, hogy az új örültekháza teljesen elkészült s a múlt hónap végén az országos tébolyházból odaszállított 20 férfit s 48 nőt már el is helyezték benne.

Órák ezüst-arany tárgyak és ékszerek javítását, kicserélését, tisztítását, fel-frissítését és átalakítását a legjutányosabban és gyorsan teljesíti Schönwald Imre órák és ékszerész Pécs.

Művészet, irodalom

○ **A bibliás ember premiére-je** Pénteki számunkban már megemlékeztünk a bibliás ember főpróbájának a benyomásairól s tájékoztattuk közönségünket az opera szövegéről is. Közönségünk a sajtó kedvező fogadtatása és a zeneértők komoly dicsérete után nagy igényeket támasztott ez opera sikeréhez. Mi is azt reméltük, hogy a tegnapi estén színházunk színhelye lesz a legörvendetesebb eseménynek: a frenetikus tetszésnek. Szép számmal megjelent közönségünk azonban igen gyéren nyilvánította tetszését, ami annyit jelent, hogy „Bibliás ember” nem lesz kasszadarab.

Az opera szövegében a szegény Mátyásra ráfogják, hogy gyujtogató. A nemtetszés okát mi is ráfogjuk valakire vagy valamire. Ráfogjuk a mélyített zenekarra; ez az oka, hogy az opera nem tetszett jobban. A karmesteri széken ülő karmester, ha ugy vezényel, hogy a zenekar érezze a vezénylést, a színpadon levők, s ha ugy vezényel, hogy a színpadon levők lássák az ütemet, akkor a zenekar nem láthatja az ütemeket. A zenekar ezenkívül oly esetlenül van elválasztva középen, hogy az egyik fele nem hallja jól a másikat. E hibák elejétől végig nyugózik az egész előadást. A fuvó hangszerek korábban vagy később és

többnyire nagy erővel lépnek be szólamukkal. Lehetetlen megfigyelni azt, hogy a fuvó és vonós hangszerek milyen művészi hangszereléssel illeszkednek a színpadi énekrészekkel össze.

A csendes jelenetek, melyek a figyelmet lekötve tartják, legjobban érvényesültek például a himnusz-szerű bekezdéskor. Impozáns módon hatottak a harsonák és a függöny mögötti karénekrész. Az egyházi zene motívumaiba gyöngéden szólnak bele egyelőre az idilli motívumok, később egész lélekzettel áradnak ki. A fuvola variációi, a bugó sipok felváltva a vonósokkal bele zsonganak egy polyphonikus összhangba, amin a fuvola szeptime akkordjai új meg új futó hangokon szökik át. Mignon operában hallani hasonlót; de azért ez nem nevezhető utánzásnak. Az Introductio és az első felvonás bekezdése, a szerelmes pár duójával, mit templomi ének is támogat, a zenei szépségek tartalmazásával értésünkre adja, hogy kiváló zeneszerző művét fogjuk hallani.

Ezt kimondták mások is. A gyönyörű zene befolyása elhallgattatta másokkal a szép stílusú zeneműnek ama hibáit, amik miatt tartós színpadi sikert nem tehet.

Mi azonban a színpadi sikert is keressük — idegen műveknél.

Hogy többet ne mondjunk, Mascagni az ő intermezzójával elrészegítette a bibliás ember szerzőjét, csak hogy Kinzel abban hibázott, hogy egy intermezzó helyett nyolc hangulatfestő zenét alkalmaz. Mondjuk gyönyörűnek mind a nyolcat, de a közönség szeme a színpadra tekintve, ha cselekvényt vár, figyelmen kívül felejtja a szép zenét. Ezek a hangulatfestő, üres jelenetek fárasztó módon félbeszakítják a mesét.

Az első felvonásnak előzenéje is három hangulatot keltő üres hallgatni való zenével van tarkítva, mind a mellett az első felvonás cselekményekben leggazdagabb . . .

A második felvonás egészben véve a bibliás embernek van szánva.

Hangulatos előjáték után megszólal az öreg Magdolna négy negyedes andante és hat nyolcados szép és hálás áriája. Majd a játszó gyermekek bevonul zenéjét egy sipládai váltja fel. Ez után Magdolna ajkán hangzik a Lanner-féle keringők egyike, annak jeléül, hogy az ötvenes években és Bécsben vagyunk. A nezőt fárasztóan veszi igénybe ez a lassu fejlődés, míg valahára fellép a bibliás. Ez a jelenet kedves és szép is, hatása eltéveszthetetlen. Egyszerű, olyan mint Mátyás maga. Karakteristikus végig. A gyermekek a bibliás dalát hol vocálban, majd négyes szólamban éneklék, s midőn az együttes a zenekarral megszólal, művészi kidolgozásban áll előttünk az egész részlet. Ez az érdekes nagy jelenet szintén hangulatot festő zenével szakad félbe. Mátyás pihen, nem történik semmi, s a mi történik, az néma kép, ami nem mond semmit. Ekkor következik Mátyás felháborodott lelkének panasza egy elbeszélés alakjában, helyes drámai erővel ecsetelve, melyben felfedezi magát Magdanak. A felvonást a bibliai ének ensembléje fejezi be — általános tetszés mellett.

Az utolsó felvonás legüresebb cselekményű, de mert drámailag legindokoltabb, megtaláljuk benne a költői igazságszolgáltatást.

Az introductio előkészíti ezt a felvonást is. A függöny felmenetele megnyitja János szobáját. Ott fekszik a haldokló, a lelki-furdalásokkal küzdő János, tüdővésztes betegséggel megbüntetve. Kifejezések énekekben és zenében folynak le önönmagával való küzdelmei. Majd magához hivatja a bibliás embert, akiben ártatlanul szenvedett testvére ismer s aki előtte megvallja bűnét, azt, hogy ő a gyujtogató, ő bűnös abban, amiért Mátyás husz évig börtönt szenvedett.

A bibliás, a vallás, a türelem embere, megbocsát a bűnösnek, aki kiadja a lelkét.

Egyszerűen elmondva is megható momentumok ezek, a zenei festésben is kifejezésre jutottak ez érzelmek akkorra, mire a hallgatóság már fáradt is volt.

A szereplők teljes odaadással működtek. A bibliás Mátyás szerepébe *Perényi* az ő egyszerűségében igen jól találta el szerepét. Szorgalmas énekes, aki néhány operai szerep után operai műsorral gazdagíthatja színpadunkat. *Hunyadi*, János tanító szerepében kiváló alakítást nyújtott; énekrészeiben kivált a mélyebb fekvésekben drámai színezettel érvényesültek momentumai. Művészi alakokat ábrázoló tehetségű énekes színész.

Andorfi kurátora erőteljes kifejezéssel adta a házsártos kegyetlen embert. Hanggal is győzte. Kár hogy *Leopold* Franciskának szerepe csak egy felvonásra terjed ki. Szép csengő hangját örömmel hallgatjuk. *Némethy* Gizella, *Magdolna* szerepét otthonossággal és zenei pontossággal adta elő. Énekében izlést fejtett ki és zajos tapsot aratott.

Az öszbetanulás *Békéssy* karnagy kiváló érdeme. A karok és a gyermekkar öszbetevőn működtek.

Somogyi Károly igazgatónak buzgósága az operák színrehozatala körül kétségkívül meg fogja hozni jutalmát.

Ez évadban még a Bűvös vadász van előkészületre kitűzve Odryval.

y. — 1.

○ A „Magyarország“ politikai napilap ez idő szerint a legjobban szerkesztett lap az országban. Legelső rangú íróink és publicistáink ma kétségtelenül a Magyarországra irnak. Első sorban *Bartha* Miklós, az országnak ma legnagyobb tollu publicistája, továbbá *Pázmándy* Dénes, *Hock* János, maga a főszerkesztő *Holló* Lajos, *Hentaller* Lajos, *Inczédy* László stb. napról-napra a legélénkebbé és legelevenebbé teszik a magyar olvasóközönségnek ezt a kiválóan kedvelt lapját. A Magyarországon jelennek meg azonkívül *Móra* Istvánnak ország-szerte feltűnést keltő tárcái. Ugy, hogy a ki

eleven, jól értesült és igazán első rangú hírlapot akar olvasni, az bátran a Magyarországhoz fordulhat. A „Magyarország“-ot nemcsak nemes, előkelő hangja, egyenes, nemzeti iránya és minden tekintetben hozzáférhetlensége teszi a magyar olvasó közönség előtt becsessé, hanem az is, hogy a család minden tagjának nyújt kellemes szórakozást. Tárcái, regényei, eleven hirei, párizsi divatlevelei stb. a legkedvesebb olvasmányt képezik. A Magyarországot az éjjeli postával küldetik szét, úgy hogy reggel már az ország legtávolabbi részeiben is ott van. Mily előny ez a hivatalnoknak, földbirtokosnak, kereskedőnek, iparosnak és minden intelligens embernek, hogy más lapokat megelőzőleg olvashatja már reggel mindazt, ami az országban és külföldön történik. Az országgyűlést, a hivatalos közléseket, a bel- és külföldi törzsei zárlatokat, szóval mindazt, ami nemcsak érdekes, de az illetőnek állására és üzetére nézve is nagy befolyással van. Tudjuk, hogy mily előnyösen használják fel egyesek, ha valaki egy nappal, vagy félnappal el van maradva az eseményektől. A ki ma egy fontos hirt előbb tud meg, az mérhetetlen előnyben van a többiek felett. A Magyarországot mindenkire nézve lehetővé teszi ezt a korai és megbízható értesülést. Ez biztosította a Magyarországot részére azt az óriási elterjedést, ami ma örvend.

A Magyarországra legcélszerűbb postátalványon előfizetni, akár egy óra, (1 frt 20 kr.) akár egy negyedévre, (3 frt 50 kr.) Cím: Magyarországi kiadóhivatala Budapest, Sándor-utca 2. A félévi előfizetési díj 7 frt, az egész évi 14 frt.

○ „Hangulatok“ lesz a címe *Bartha* Miklós könyvének, mely a könyvpiacra karácsonykor fog megjelenni. Ez a könyv negy-

ven darab prózában írt költeményt foglal magában ily címek alatt: *Virrasztás*, *A nő*, *Könyelműség*, *Cázar győz*, *Ósápánk*, *Bíróság előtt*, *Ki a hibás*, *Az árva*, *Tapasztalás*, *Verőfény*, *Télen*, *A magának való*, *Jutalom*, *Vigasz*, *A holnap*, *A szerencsétlen*, *A halál*, *Megváltás*, *Templomban*, *A költő sorsa*, *A költő hivatása*, *Elvétel*, *Pásztortűz*, *Emlékezet*, *Othton*, *Födélzet*, *Az árnykép*, stb. A ki *Bartha* vezércikkeit ismeri, az fogalmat alkothat magának arról, hogy mily nyelvezettel, mily szingazdag festéssel és mily elragadó fantáziával vannak megírva ezek a költemények. A közönség körében szokatlan érdeklődést keltett az a hír, hogy *Barthától* szépirodalmi dolgozatok jelennek meg a könyvpiacra.

Barthát a Magyarországi szerkesztősége birta reá könyvének kiadására, s a Magyarországa most azzal kedveskedik olvasóinak, hogy *Bartha* könyvét díszes kiállításban karácsonyi és újévi ajándékkul előfizetőinek ingyen fogja megküldeni. A könyvet mindenki megkaphatja, aki a Magyarországra egy negyedévre előfizet. Az előfizetési ár (3 frt. 50 kr.) bármikor beküldhető ily cím alatt: Magyarországi kiadóhivatala, Budapest, Sándor-utca 2. sz.

Bartha művének bolti ára 2 frt lesz és külön is megrendelhető a Magyarországi kiadóhivatalában.

A PÉCSI NEMZETI SZÍNHÁZ

jövő heti műsora:

Hétfőn, december 13-án *Trilbyk*, bohózat.
Kedden, december 14-én *Tiszt urak a zár-dában*, operette.
Szerdán, december 15-én *Ember tragédiája* színmű
Csütörtökön, december 16-án *ugyanaz*.

délyes szerelem tombol a leány szívében, melynek minden dobbanása érte ver, s mindenét odaadta volna neki, ha a gyöngédségének legkisebb jelét is mutatja előtte.

— Hogyan is van az Duncan — kérdezte tőle egy estén — hogy mióta a menyasszonyod vagyok, még egyszer sem kértél arra, hogy valamit énekeljek neked? Pedig a zenét mindig kedvelted.

Léna hangjában a szerelem és a szemrehányás remegett. Duncan ezt nem értette. Egyszerűen megfeledezett róla.

— Azt hiszem, más gondolatok jártak az eszemben. Engedd meg, hogy az eddigi mulasztásomat rögtön jóvá tegyem. Kérlek hát, énekelj valamit.

Könyvek akartak szökni a sötét szemekbe, de visszatartotta azokat.

Léna azt hitte, hogy gyöngéden megöleli, s hizelegni fog neki, s úgy kéri majd:

— Én kedvesem dalolj hát nekem.

Büszkén lépett a zongorához.

— Szeretném Duncan, ha úgy ülnél, hogy az arcodat láthassam — kérte a leány hizelegve. Tudod, nagyon szeretem az arcodat nézni, mikor a kedvenc dalimat éneklek.

Duncan a székét egészen a zongora elé toltta, s a fejét álmodozva hajította a szék támlájára.

Legalább nem kell beszélnie, s egyszer kedvére kalandozhatnak a gondolatai.

Már azelőtt is sokszor hallotta Lénát énekelni, de még sohasem úgy, mint azon az estén, olyan olvadozó, olyan panaszos hangon. Szenvedélyes gyöngédség és a

mellette helyet foglalva. Szeretném megkérdezni öntől, hogy nem jönne e feleségül hozzám. Minden lehetőt el fogok követni, hogy boldoggá tegyem. Nem akarom azt állítani, hogy mintaférj leszek, de részemről erre sem fog hiányozni a jóakarát.

Néhány pillanatig csönd volt, mialatt mindketten gondolataikat rendezgették.

— Ön arra kért engem Duncan, hogy legyek a felesége, de szóval sem említette, hogy szeret engem.

Ez a megjegyzés oly váratlan volt, hogy néhány perc telt bele, amíg Duncan válaszolni tudott. Még ön maga előtt sem helyeselte, hogy egyetlen szívélyes szót sem ejtett ki. De hát nem is tudta, hogy mit mondjon. Madget kivéve még nem mondott leánynak szerelmi vallomást, sőt még kedveskedő szavakat sem. Azon igyekezett, hogy a Madge emlékéért kiverje a fejéből, mikor felelt:

— Ez a kérdés oly fontos, hogy én inkább önre gondoltam, mint azon szavakra, melyeket elejtettem.

— Csakugyan? — kiáltott föl Léna csaknem fájdalmas mosolylyal. De mégis azt hiszem, hogy a legtöbb férfi beszél valamit a szerelemről is, ha a leány kezét megkéri.

— Ez lehetséges — felelte Duncan szórakozottan.

— Tehát ön ezt nem is tudja — vélte Léna.

A fenhéjazó leány keservesen csalódott, mert képzeletében már százszor is elgondolta a szerelmi vallomás jelenetét, amikor vágyó tekintetet vet reá, a karjaiba zárja, a fülébe szenvedélyes szavakat susog, hogy mily végtelenül szereti s milyen boldogtalan lenne egész életén át nélküle.

Pénteken, december 17-én *ugyanaz*.
Szombaton, dec. 18-án »*Uriel Acosta*«, dráma.
Vasárnap, dec. 19-én délután 3 órakor
 »*Vasgyáros*«; este 7 órakor »*Kék asszony*«, operette.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 11-én. (A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) A helynevek magyarságáról szóló törvényjavaslatot harmadszori fölolvadásban elfogadják.

Következett ezután a munkás törvényjavaslat tárgyalása.

Páder Rezső néppárti képviselő szerint a polgárság, a munkások atheizmusát az állam atheizmusa szülte, különben elfogadja a javaslatot.

Kristóffy József szerint a törvényjavaslat biztosítja a munkásoknak a bérminimumot és a munkaadónak a szerződések teljesítését.

Makfalvay Géza nemzeti párti képviselő szerint az agrárius állam kötelessége a munkaadókat megvédelmezni, ha a munkások izgatóktól felbujtva megszegik szerződéseiket. Elfogadja a javaslatot.

Sima Ferenc kijelenti, hogy egymaga meg fogja akadályozni, hogy ebből a rab-szolga javaslatból ebben az évben törvény váljék. Ha a munkások megengedik, úgy megérdemlik bilincseiket.

Darányi Ignác földművelési miniszter felel és *Sima* beszédét nyíltan lázítóknak tartja, mely félrevezeti a jóhiszemű munkásokat. A

kiomló véért őt fogja terhelni a felelősség. *Sima* a gazdaosztályt lelketlennek igyekszik feltüntetni, pedig éppen a gazdák voltak azok, akik felírták zászlójukra a jobbágyság felszabadítását. A javaslat csupán megvédi a gazdát a szerződészegő munkások ellen, ámbár súlyos terheket ró éppen a gazdákra.

Az agráristák lelkes éljenzéssel megszavazzák.

Ülés végén lokális ügyekben *Fáy* István és *Rakovszky* Géza interpelláltak.

TÁVIRATOK.

— Bánffy b. nyilatkozata.

(A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) *Bánffy* b. ma délután a pénzügyi bizottságban módosította javaslatát. E szerint a rendeleti intézkedés csak a jövő év végéig terjedhetne. Az állandó intézkedés alatt a 68. §. szerint való önálló intézkedést érti ugyan, de ovakodott az önálló vámterületet szóba hozni.

— Nagy tűz a fővárosban.

(A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) A váci-körut és Arany János-utca sarkán a Schwartz-féle gépraktárban nagy tűz volt.

— **A földrengések városából.** (A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) Laibachban ma ujabban erős földrengést éreztek.

— **Gautsch a császárnál.** (A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) Ő felelőse ma délelőtt *Gautsch* minisztert külön kihallgatáson fogadta.

— **A prágai zavargások.** (A »Pécsi Figyelő« eredeti távirata.) A prágai zavargók közül kettőt fosztogatásért egy évi súlyos börtönre, a többi több-kevesebb fogházra ítéltek.

Gabona-árak.

Hivatalosan feljegyeztettek Pécs szab. kir. város 1897. évi december hó 11. napján tartott hetivásárán.

Az árak métermázsánként számítatnak.

Buza uj 12.20—11.90; kétszeres uj 9.70—9.40; rozs uj 8.90—8.70; árpa őszi —.—.—; tavaszi —.—.—; uj 6.60—6.30; zab tavaszi 6.—5.70; búz-köny —.—.—; kukorica uj 5.30—5.20; kukorica ó —.—.—; széna 1.50—1.20; szalma 1.—.80.

Kínálat: erős, mintegy 400 gabona-kocsi volt a piacon.

Laptulajdonos Felelős szerkesztő
SZAUTTER GUSZTÁV PLEININGER FERENC
TAIZS JÓZSEF
 kiadó.

Hirdetések.

Cziglányi Béla könyve:
NÉMET DALOK,
 műfordítások, mint szövegek,
TAIZS JÓZSEF kiadónál kapható.
 Ára 2 forint.

Ez azonban most mind elmaradt. Olajbarna arca oly közel esett pedig a *Duncan*éhoz, hogy az bátran megcsókolhatta volna. Oly közel simult hozzá, hogy könnyen megölelhette volna, de nem tette. Hiába akarta kitörölni szívéből a kis *Madge* emlékét, csak ott maradt az.

Milyen más is volt az első szerelme. Hogy dobogott a szíve és remegett az ajka, mikor azt a kedves nevet susogta s a gyöngéd teremtést karjaiba zárta, majd mikor kérte, hogy legyen a felesége.

Ez volt az igazi szerelmi vallomás, a mostani csak az árnyéka annak.

— Nem felelt a kérdésemre *Léna*. Akar a feleségem lenni?

Léna felnézett. A tekintetében egész szerelmes szíve égett.

— Megigéri-e nekem, hogyha beleegyezem, engem mindenkéül fölött fog szeretni?

— Az egész életem az ön rendelkezésére fog állani, minden kívánságát teljesítem — felelte *Duncan* kitérőleg.

Léna nem is sejtette, hogy *Duncan* szívének minden dobbanása *Madge*é most is.

Szerelémittasan nyújtotta *Duncan*nak mind a két kezét, aki gyöngéden megragadta és megcsókolta a fehér kacsókat. Ennél nem tehetett már se többet, se kevesebbet.

— A felesége akarok lenni *Duncan* — felelte azután reszkető hangon, mely olyan volt, mint a sóhajlás, a vágyakozó sóhajlás.

— Köszönöm *Léna* — válaszolta *Duncan* lehajolva és megcsókolta a leány égő ajakát. Nem bánja meg soha. Oly jó és szeretetreméltó ön irántam, pedig én

nagyon kevésbé vagyok reá érdemes. Ha birom tehát ígéretét, hogy feleségül jön hozzám, szabad kérdeznem *Léna*, mikor vezethetem majd az otthonomba?

— Kívánja talán, hogy ez mielőbb megtörténjék? — kérdezte a leány habozva és lesve, miként fog majd erre felelni a férfi.

— Igen — válaszolta *Duncan* szórakozottan. Mentül hamarabb keresztül esünk ezen, annál jobb lesz.

Léna föltekintett reá nem értve, hogy miként gondolja ezt *Duncan*.

— Határozza meg a napot is *Duncan*.

— Atyja beleegyezett már abba, hogy a menyegzőt mentül előbb megtarthassuk. Ha két hét múlva esküszünk, korai lenne ez az idő önnek?

Léna csaknem fölkiáltott a csodálkozástól.

— Ilyen hamar?

De azért beleegyezett.

Duncan megköszönte és még egyszer megcsókolta azután pedig néhány udvarias szót váltva elváltak.

Léna boldog volt. Szívét a szerelem mámorea töltötte el.

Duncan a szíve mélyén könyörgött az éghez, hogy adjon neki elég erőt az esküje megtartásához.

Most érezte csak igazán, hogy szívébe örökké a *Madge* képe vésődött be, s bárha már meghalt, de azért az emlékéhez örökké hű marad. Odaadással, jósággal és méltányossággal volt *Léna* iránt, csak az egyetlen és legfőbb hiányzott a vonzalmából: a szerelem.

Léna minden lehetét elkövetett, hogy őt még jobban magához láncolhassa és teljesen lebilincselje a szerelem láncával. *Duncan* nem is sejtette, hogy mily szenved-

Téli ruhák!

Az igen tisztelt

közönség figyelmébe!

Olesó és csinos ruhák

férfiak és gyermekek részére kaphatók:

SCHMITZ SOMA

üzletében

PÉCSETT,

Király-utca bazár épület.

El ne mulassza senki sem posta
utján utánvét mellett megrendelni

igig a készlet tart.



SZENZÁCIÓT

kelt mindenütt az ujonnan
feltalált (Goldin) műarany
eredeti

Genfi Remontoir zsebóra.

Ezen órák meg nem különböztethetők az
igaz aranytól még szakember által sem.

Az órák pontosságáért 3 évi kezes-
ség nyújtatik.

Ára most mig a raktár tart: 6 forint.
Egy hozzá illő Goldin-láncz széles rond sport-
alakban 1 frt 50 kr. Minden órához ingyen
egy szerves kozzacska csakis

Biermann Samu

csomagszétküldési áruháza **Budapest**, Kos-
suth Lajos-utca 1. sz.

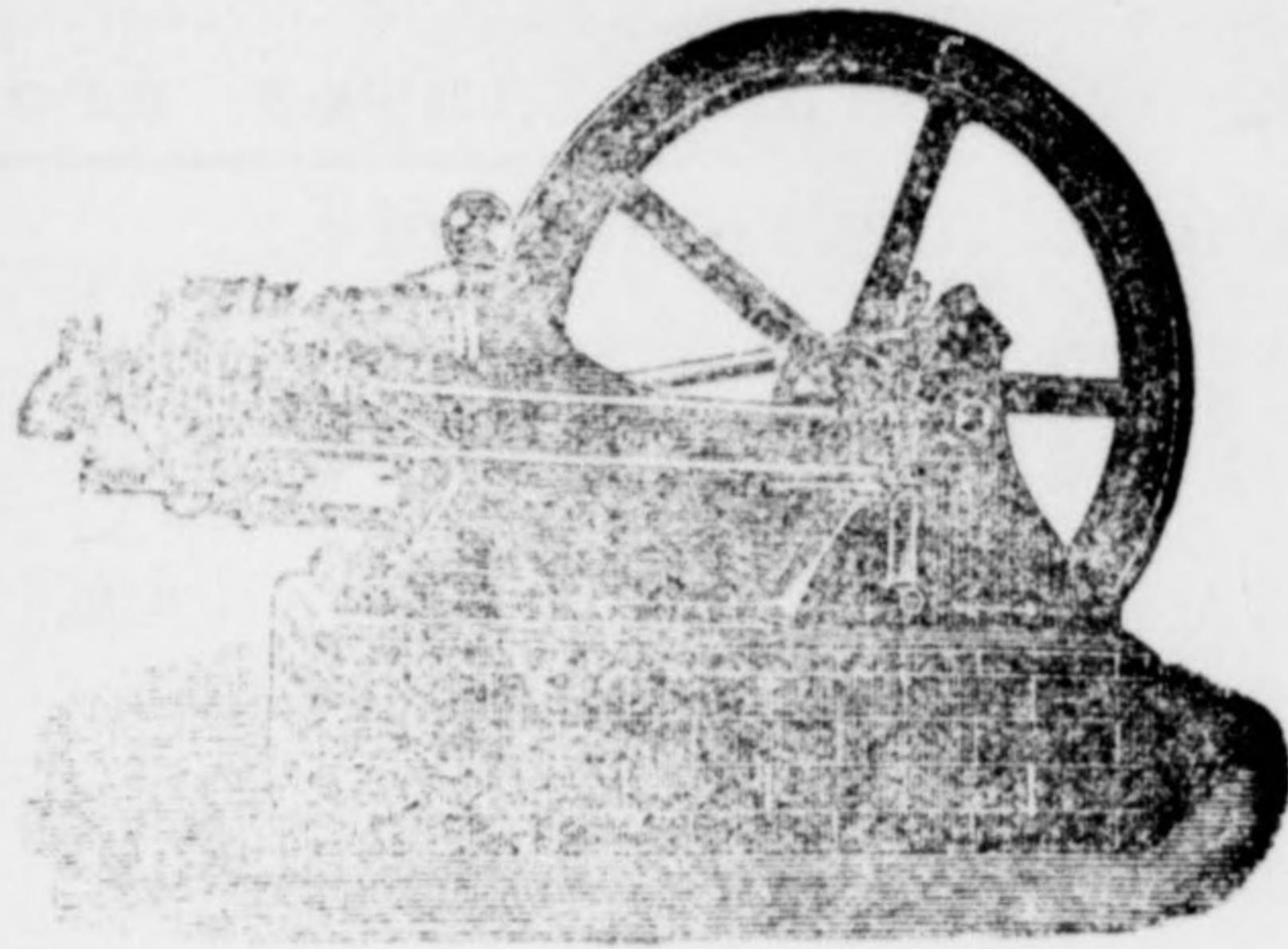
Küldemények utánvét mellett; meg
nem felelő, a pénz visszatérítése mellett
visszavétetik.

Fontos!

Zsebóra valódi ezüsből 8.50
valódi tula ezüst 11.—

TORONTÁLI HELYI ÉRDEKŰ VASUTAK gépgyári osztálya

— Nagy-Becskerek. —



Főképviselőtek és raktárak:

Különleges gyártmányok:

Gáz-petroleum-benzin motorok és
benzin locomobilek.

Modern berendezésű vas és fémöntöde.

A gépészeti szakmába vágó mindennemű
javítások szakszerű és jutányos kivitele.

Budapest, V. Kálmán-utca 16. sz.
Kolozsvár, Szentlélek-utca 4. sz.
a hol motoraink üzemen is megtekinthetők.

4404.

Eln. 1897

Árlejtési hirdetmény.

A pécsi kir. törvényszék elnöksége részéről közhírré tétetik, hogy a
dárdai, mohácsi, pécsi és pécsváradi kir. járásbiróságok részére szükség-
lendő következő

butorok és felszerelési tárgyak,

u. m. 3 íróasztal, 10 tárgyaló és kirakó asztal, 4 irományszekrény, 8 mosdó-
szekrény, 3 iratállvány, 1 diván, 19 hajlitott faszék, (Thonet féle) 8 ruhafogas,
48 köpőláda, 1 óra, 3 mosdótál, 3 korsó, 6 pohár, 11 pad, 3 olló, 3 vonalzó,
30 kályhafelszerelés, 30 fatartóláda, szállításának biztosítása végett az árlejtés
**1897. december 21-én d. e. 10 órakor a törvényszéki elnöki irodá-
ban** megtartatni fog. a miről a vállalkozni szándékozók azzal értesítetnek, hogy
a megállapított feltételeket ugyan a törvényszéki elnöki irodában megtudhatják.

Az árlejtezők **120 frt** bánatpénzt tartoznak a fentirt napig beadandó
zárt ajánlatukhoz csatolni.

Az **50 kr.** bélyeggel ellátandó zárt ajánlatokban annak kijelentése mel-
lett, hogy a feltételeket ismerik s azoknak magukat alávetik, a szállítandó bu-
torok és felszerelési tárgyak elfogadásra ajánlott egységi ára számokkal és be-
tükkel határozottan kiirandó.

Pécs, 1897. december 2.

Sávell Kálmán

kir. curiai bíró
kir. törvényszéki elnök.



ZSOLNAY IMRE

butorraktára és műhelye

(tetemesen nagyobbítva)

Pécsett, Ferenczies-utca 11. szám.

Nagy választékban teljes és stilszerűen berendezett alvó-, disz- és
ebédlő szobák, mindennemű fa-, vas- és kárpitozott butorok, képek,
tükrök, függönyök, függönytartók és Thonet-székek szabott gyári
árak mellett.

Abban a helyzetben vagyok, hogy butorvásárlások nálam is oly ju-
tányosan eszközölhetők, mint Budapesten vagy Bécsben.

(A pécsi edénygyár-raktár ugyanott.)

A „SANTAL EGGER“

kiváló gyógyerejű készítmény. Feleslegessé teszi a Copaivát és Cubebárt. Felülmúlja pontos és biztos hatásban cső, hólyag és vesebántalmaknál a külföldi gyártmányok legjobbjait. A Hamamelis Injectióval egyetemben használva a legmakacsabb folyást megszünteti. 1 üveg (40 darab) ára 1 frt 50 kr., a pénz előleges beküldése mellett póstán bérmentve 1 frt 70 kr., 2 üveg 3 frt 20 kr., 2 üveg Injectio és 1 üveg Santal Egger bérmentve 3 frt 25 kr. Főraktár: Gyógyszertár a »Nádor«-hoz Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható Pécsen: Sipőcz István, Zsiga László és Göbel Kálmán gyógyszerész uraknál.

Legdivatosabb ékszerek, láncok, gyűrűk, a legkiválóbb svájci zsebórák, ébresztők, díszes ingaórák stb. a legolcsóbban vásárolhatók úgy készpénzen mint

előnyös részletfizetésre

5 évi jótállás mellett.

SERÉNYI

elsőrangú arany, ezüst, ékszer és óra-gyári raktárban

Budapest, VII., Erzsébet-körút 34. sz. I. em. Audemars Frères genfi óragyár vezérképviselete.

Az orosz császár udvari szállítója.

Ő felsége I. Ferencz József legmagasabb elismerése 1873.

Vidéki megbízásokra különös gond fordítatik.

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Tüzelőfa

kitünő minőségű száraz hasábfakicsinyben és nagyban, **ügy aprított fa is métermázsanként házhoz szállítva, jutányos áron kapható és megrendelhető:**

Eisner Dóczy

fakereskedésében vásártér 21. szám.
Telefon-szám 64.

Legszebb és legalkalmasabb karácsonyi ajándék.

Zálogházból kiváltott és árveréseken, továbbá alkalmi vétel útján beszerzett órák, arany- és ezüstneműek és ékszerek nálunk bámulatos olcsón vásárolhatók.

Aranyláncok grammja 87 kr., 12 drb. valódi ezüst evőeszköz 6 frt 50 kr. 6 és 12 személyre szóló teljes ezüst evőkészletek, menyasszonyi ajándékok, minden alkalomra megfelelő ajándéktárgyak. Valódi gyémántgyűrűk 7 frtól, gyémánt fülbevalók 9 frtól, aranygyűrűk 2 frtól feljebb

Minden tárgy m. kir. femjelzéssel van ellátva.

Megbízható kiszolgálás.

Grünberger Armin Béla örökösei,

Budapest, IV. Városház-tér 9. Harisbazár I. emelet 23.

Képes árjegyzék kívánatra ingyen.

8371. sz.

tlkv. 1897.

Árverési hirdetmény.

A dárdai kir. bíróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Loschitz Mór és fia bezdáni lakosok végrehajthatóak, Damjanovits Simon batinai lakos végrehajtást szenvedett ellen 124 frt tőke és jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést a dárdai kir. bíróság területén lévő, Batina községben az 55. sz. tjkvben az 1229. sz. tjkvbe átvitt 68. hrsz., 56. sors. házból és belsőségből Damjanovits Simon után Böhm Ádám és neje Szeitz Katalint illető fele részére 700 frt, a batinai 55. sz. tjkvben felvett 802. hrsz. ingatlanból Damjanovits Simont illető fele 150 frt, a batinai 1046. sz. tjkvben felvett 1608. hrsz. ingatlanból Damjanovits Simont felére 50 frt, a batinai 1079. sz. tjkvben felvett 1506. hrsz. ingatlanból Damjanovits Simont illető fele 350 frt, a batinai 1138. sz. tjkvben felvett 254/54. hrsz. ingatlanból Damjanovits Simont illető fele 25 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1898. évi január hó 4. napján d. e. 10 órakor Batina községben a jegyző lakásán megtartandó nyilvános árverésen, a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 70 frt, 5 frt, 35 frt, 2 frt 50 krt készpénzben, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881: november 1-én 3333. sz. alatt kelt I. M. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881: 60 t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Dárdán, a kir. bíróság mint tlkvi hatóságánál, 1897. évi szept. hó 28. napján.

Maurer Frigyes
kir. aljárásbíró.

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tag-szaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbirtéki utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TSA., csász. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Thüringia).

H-alaku acél patkó-sarok.



folyton éles, a legjobb styriai acélból, koronálépes lehetetlen, biztos járás által a lovat kíméli, használatban olcsóbb, mint a közönséges patkó-sarok. Árlapok ingyen és bérmentve, kapható KASZAB és BREUER Budapest, VI., Eötvös-utca 42. patkóanyagok és csavarárgyár és minden jobb vaskereskedésben.

THURN EMIL

vizsgázott chronometer, műórák, ékszerész és látszerész PÉCSETT, Király-utca 1. sz. (Bazár-épület) ajánlja a közelgő

Karácsonyi és Újévi ajándékok

beszerzésére nagy választéku raktárát, a legfinomabb és jól szabályozott arany- és ezüst-, helvét (svájci) zsebórákban, bécsi inga-órákban remek szekrényekkel; továbbá francia terem- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüst-ékszerek a legnagyobb választékban kaphatók rendkívüli olcsó áron. Különös alkalmi ajándéknak ajánlja a legfinomabb aranyból készített karpereczeket, fülbevalókat, gyűrűket, nyakkendő-tűket, mell- és kezeltő-gombokat, óra- és nyak-láncokat, arany-szíveket, medaillonokat és jegy-gyűrűket, brilláns-, opál-, saphir-, türkisz-, koral- és egyéb nemes kövekkel díszítve stb.

Látszerészi tárgyak ugymint: színházi látszóvegek, párisi orrszorítók, szemüvegek és mindennemű optikai tárgyak a legnagyobb választékban és a legolcsóbb árért kaphatók.

Mindennemű javítások a legpontosabban eszközöltetnek.